



Jobbnorge-ID: 106349

Søknadsfrist: Avsluttet

Nettside:

Omfang:

Varighet:

Rådgiver/seniorrådgiver (oversetter), Enhet for EØS-oversettelse, Europaavdelingen, Utenriksdepartementet (477/14)

Tjenestested

Enhet for EØS-oversettelse er en del av EØS/EFTA-seksjonen i Avdeling for Europa og handel. Enheten har ansvar for oversettelse til norsk av de deler av EUs regelverk som innlemmes i EØS-avtalen. EUs regelverk er juridiske tekster med høy vanskelighetsgrad, der det foruten juridisk terminologi og traktatterminologi er store innslag av teknisk og annen fagspesifikk terminologi fra en rekke fagområder. Enheten har for tiden 18 medarbeidere.

Arbeidsoppgaver

- Oversettelse og revisjon av EU-rettsakter til norsk (bokmål eller nynorsk), inkludert kvalitetssikring av terminologi som benyttes i rettsaktene
- Ansvar for enhetens SDL-produkter, inkludert ansvar for arbeidsprosesser som involverer SDL Trados Studio, vedlikehold, utvikling, oppgraderinger og leverandørkontakt
- Det gjøres oppmerksom på at seksjonsleder til enhver tid kan endre stillingens innhold ved behov.

Kvalifikasjoner

- Det kreves universitets- eller høyskoleutdanning, helst med engelsk og/eller fransk i fagkretsen.
- Det kreves erfaring med oversettelse av EU-regelverk.
- Det kreves meget god kjennskap til SDL Trados Studio og for øvrig gode IKT-ferdigheter.
- Det kreves gode norskkunnskaper og sikker stilsans.
- Erfaring fra oversettelse til nynorsk er en fordel

Personlige egenskaper

- Enhet for EØS-oversettelse søker etter en positiv og ansvarsbevisst medarbeider med stor arbeidskapasitet og fleksibilitet.
- Gode samarbeidsevner, selvstendighet, nøyaktighet og evne til å arbeide strukturert i en hektisk hverdag vil bli vektlagt.

Vilkår/betingelser

- Et godt faglig og sosialt miljø
- Interessante og utfordrende arbeidsoppgaver med store muligheter for faglig utvikling og påvirkning
- Stillingskode og lønn som rådgiver (stillingskode 1436) ltr. 56-66 (474 500 - 569 700) eller seniorrådgiver (stillingskode 1448) ltr.60-70 (509 100 - 613 500), avhengig av kvalifikasjoner

Kontaktinformasjon

- Underdirektør Grete Borge, tlf 23 95 05 31/99552674, Grete.Borge@mfa.no
- Avdelingsdirektør Ine Måreng (maar@mfa.no) /seniorrådgiver Espen Lindbæck (eel@mfa.no) (spørsmål vedr rekrutteringsprosessen)

Tilleggsinformasjon

Arbeidssted: